

冰上驰骋，极限驾驭

2016 保时捷凌驾风雪



100 | 2016 保时捷凌驾风雪
这个冬天，来与 2016 保时捷凌驾风雪一起，感受冰雪驾驭带来的极度快意。

114 | 挚
通过“挚”活动，我们将再次探索两位保时捷车主在日常生活中的灵感与热情。

120 | 香港保时捷中心
今年，为庆祝创立 60 周年，香港保时捷中心举行了一系列激动人心的活动。



冰上驰骋，极限驾驭 2016 保时捷凌驾风雪

在茫茫冰雪之上驾驭顶尖跑车纵横驰骋，这似乎只是个令人神往的幻想，但每年的保时捷凌驾风雪却将之变成了现实。极致的快意，肾上腺素飙升，震撼人心的氛围，给您带来魅力无穷的冬季驾驭体验。

文 Kimberley Hobson



驾驶保时捷跑车在冰雪皑皑的赛道上绕圈飞驰，这样充满刺激的体验是任何车迷都梦寐以求的。在内蒙古牙克石，冰封的云龙湖面就为激情四射的跑车爱好者们提供了这样一个天造地设的理想乐园，让他们在享受冰上驾驭的同时，领悟如何在极端条件下掌控高性能的保时捷跑车。除了纯粹的驾驭乐趣之外，在远离寻常游客的幽僻之处领略让人叹为观止的自然壮景，并感受保时捷至尊品质的款待，这也是保时捷凌驾风雪活动令车迷们心驰神往的一大缘由。

来到牙克石的冰原，首先映入眼帘的，将是保时捷凌驾风雪规模宏大的人造赛车场。数条一望无垠的冰雪赛道全部由国外专业团队倾力打造，专门用于检验各种驾驶技巧，并能带来各种挑战。保时捷认证驾驶教练会全程相伴左右，引导参与者完成各个

不同的驾驶环节。他们的专业技能和敬业精神将协助您掌握关键的驾驶技术，征服每一条冰雪赛道。

刺激的驾驭体验为期两日，一开始您将了解到有关冰上驾驶的基础理论，熟悉在极端环境下复杂的驾驶技巧。之后，就是挑战冰雪赛道的时光了。抛开日常驾驶的法则，在一系列实战练习环节中，操控世界顶级的跑车纵横驰骋于冰雪覆盖的赛道之上，您将会感受到前所未有的挑战，当然也会体验到前所未有的乐趣。随着冰雪在飞转的轮胎之下咯吱作响，您很快就会意识到必须调整自己的驾驶方式，以适应这种极端的驾驶环境。

在保时捷凌驾风雪的现场，每条赛道都是独一无二的，它们对车辆的速度、加速以及轮胎的使用提出了不同的要求。不过，相同的是它们给您带来的挑战，以及

大清早，一批保时捷跑车已在帐篷外恭候客户。



当您在—个又一个的弯道间飞速急转时，那飞溅而起的雪花让您感受到的自由与惬意。在所有的赛道中，难度最大的或许要算是冰面赛道。在这里，轮胎与路面之间的牵引力低至极限，既要环绕赛道做出潇洒的漂移，又要保持对保时捷跑车的完美控制，这样的驾驭体验真是惊险刺激而又乐趣无穷。当您在弯道处轻盈灵巧地甩尾而过时，心中涌起的那种成就感绝对无与伦比。

为了让您的驾驶激情在冰天雪地中始终炽烈燃烧，我们不仅提供了 5 条风格迥异但都极具挑战的赛道，同时还让您有机会驾驭不同的保时捷车型。当您觉得与中置发动机的 Boxster 或 Cayman 已取得默契，掌握了纯熟的技巧时，可以立马换作后轮驱动的 911，会为您带来完全不同的驾驶体验和操控挑战。在保时捷凌驾风雪活动中，您还将学到可以用于日常驾驶的各种技

巧，例如怎样应对过度转向和转向不足，以及如何如何在湿滑的路面上停车等等。

在掌握了冰上驾驶的基本要领之后，还有层出不穷的高难度挑战等待着您。体验了凌驾风雪，您就可以尝试凌驾风雪 S，驾驶配有 2 毫米钉胎的 911、Boxster 以及 Cayman 车型驰骋于冰雪路面，感受更多的牵引力。这个为期两日的体验项目侧重于如何在保持控制的情况下进行漂移以及在跑圈时维持车辆的动力，您的驾驶技巧在经过这一番磨砺之后将能获得巨大的提升。倘若凌驾风雪 S 还不能满足您对极限驾驭的渴望，那么您可以进一步挑战凌驾风雪 RS，驾驶配有 4 毫米钉胎的 911 在冰雪赛道上练习加速、旋转，甚至是 8 字绕圈等。

在赛道纵情驾驭之余，保时捷还为您提供其他的休闲活动，让您在此的每一

天都过得愉快而充实。您可以感受一下冰上卡丁车的别样乐趣，或是在保时捷温暖奢华的接待中心里品茶休憩，眺望整个赛道壮观的全景。与此同时，您还有机会参加保时捷专为客户安排的晚宴，欣赏民族表演，领略独具特色的内蒙古风情和美食。

不管您是纯粹的跑车爱好者，还是想追求刺激，体验一番自由不羁的冰上奇遇，保时捷凌驾风雪都能满足你的愿望。极限驾驭的乐趣，保时捷至尊品质的接待服务，以及冒险家般的体验，将让这两天成为您生命中最独特难忘的经历。

宽敞的帐篷内部也展示有多款保时捷最新车型。



凌驾风雪活动中有许多精彩体验等待参与者去体验——冰上卡丁车便是其中之一。



激情驾驭的一天过后，客户们可享受到五星级的款待。



当地的传统舞蹈让客户们感受到了别具一格的蒙古风情。



保时捷凌驾风雪日期	
凌驾风雪	2016年1月2日 - 24日
凌驾风雪 S	2016年1月25日 - 28日
凌驾风雪 RS	2016年1月27日 - 30日



如果您有兴趣参加 2016 保时捷凌驾风雪活动，请扫描二维码，或是拨打我们的驾驶体验热线：**4008 205 911**，或者发邮件至 drivingexperience@porsche.cn。



你知道吗?

1. 在凌驾风雪，有 28 人的餐饮团队每天为客人供应丰富的菜肴。80% 的食材是从上海空运过去的。菜单中西合璧，兼具当地特色。
2. 保时捷配备了 700 平米上下两层的现代化营地。
3. 除此之外，这里有 5 条超大、超专业的冰雪赛道，456 个驾驶座位，60 台全系保时捷跑车，17 个专业教练。

收官在即，鏖战升级 亚洲保时捷卡雷拉杯 第 9 至第 12 回合

在 2015 赛季的收官之际，亚洲保时捷卡雷拉杯迎来了第 9 至第 12 回合的激战。为了争夺积分榜上的领先地位，28 位全球最顶尖的 GT 车手在当今世界最富挑战的赛道上展开了剑拔弩张的白热化争夺。

文 Ronni Rowland

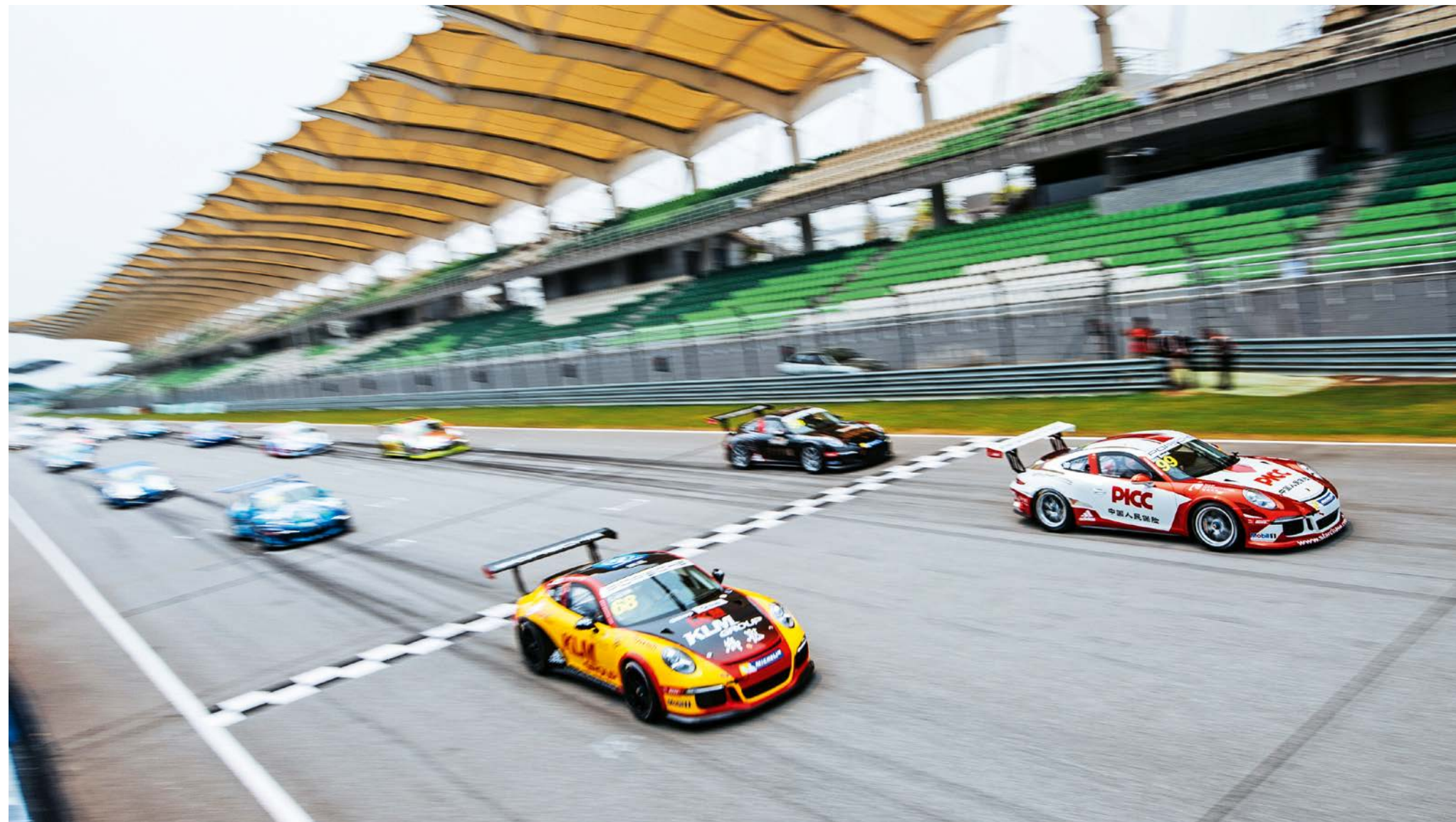
第 9 及第 10 回合，马来西亚雪邦赛道，9 月 4 日至 6 日

9 月 4 日至 6 日，亚洲保时捷卡雷拉杯在马来西亚的酷热中激情上演，扣人心弦的赛道比拼贯穿始终，为当地观战的球迷们献上了惊心动魄的赛车体验。在第 9 回合中，保时捷控股车队的马丁 (Martin Ragginger) 虽然夺得杆位，并在发车时一马当先，取得了非常漂亮的开局，但杯赛史上最年轻的车手、PICC 追星车队年仅 17 岁的门尼克 (Nico Menzel) 却后发制人，最终成功夺得了其本赛季的首个冠军。在接下来的第 10 回合里，锦龙车队的范德瑞 (Chris van der Drift) 一举冲线，在本赛季中第 7 次登上领奖台。马丁在这两回合的比赛中均斩获亚军，Clearwater Racing 车队的新西兰车手巴特 (Craig Baird) 则在第 9 回合中摘得季军。门尼克再接再厉，在第 10 回合中夺得季军，连续第四次登上领奖台。

B 组方面，几位冠军争夺的热门人选在最后几圈的比赛里展开了激烈交锋。最终，Spark Motorsports 车队的伯菲特 (Egidio Perfetti) 凭借超水平的发挥，在第 9 与第 10 回合中连续力压群雄夺冠。est Cola Racing 车队的泰国车手符迪干 (Vutthikorn Inthraphuvasak) 同样有不俗的表现，他在两回合中均摘得亚军。OpenRoad Racing 车队的谢汉耀 (Francis Tjia) 本有机会在第 9 回合中夺得 B 组第三名，但 C 罗 (Ro Charlz Skyangel) 的车辆打滑失控与其相撞，Modena Motorsports 车队的申威趁机反超，拿下季军。捷成车队的陈友贤 (Yuey Tan) 在第 10 回合中赢得季军，同时也保住了他在 B 组积分榜上的领先地位。

除了精彩的比赛之外，吉隆坡市中心在该周末期间还迎来了一场令人惊艳的快闪活动。当 15 部由 PCCA 的机械师们驾

第 9 回合，雪邦国际赛车场，起跑线上的赛车在咆哮声中发车启动。



年仅 17 岁的门尼克欣喜若狂，庆祝他在第 9 回合中斩获了本赛季首个冠军。



左起：马丁、范德瑞与门尼克在第 10 回合后登上领奖台，共同庆祝胜利。



15 部 911 GT3 Cup 赛车在吉隆坡市中心出人意料地上演了一场快闪秀。



亚洲保时捷卡雷拉杯的第 11 与第 12 回合在极具挑战性的新加坡滨海湾赛道火热打响。

伯特庆祝他在 B 组的四连冠。



董荷斌在第 12 回合夺冠后兴奋地拥抱本队的工作人员。



第 12 回合的前三甲: 冠军董荷斌(中), 亚军伯特(左), 季军范德瑞(右)。



驶的 911 GT3 Cup 出现在市区的街头, 并排出亚洲保时捷卡雷拉杯赛的发车阵容时, 立刻就引起了众多路人的驻足围观。许多人都抓住这一机会与保时捷 GT3 Cup 近距离接触并合影留念。这一别开生面的活动让马来西亚热情的车迷们更加真切地感受到了赛车运动激动人心的魅力。

第 11 及第 12 回合, 新加坡滨海湾赛道, 9 月 18 日至 20 日

9 月 18 日至 20 日, 亚洲保时捷卡雷拉杯鏖战“狮城”, 与星光熠熠的 F1 新加坡大奖赛携手为当地车迷奉上了一场震撼人心的比赛。滨海湾赛道素以高难度闻名于世, 在这里往往有戏剧性的比赛场面发生, 本周末的两回合便是如此。在第 11 回合里, 先是罕见地出现了两次发车受阻的情况, 而在比赛还剩 10 分钟时, 一场事故又引发了安全车出动; 在次日的第 12

回合中, 近距离的激战和追逐让比赛更加扣人心弦。

Clearwater Racing 车队的伯特凭借完美无瑕的赛道表现, 赢得了第 11 回合的冠军, 百威车队的董荷斌紧随其后摘得亚军。PICC 追星车队的 17 岁车手门尼克在其个人的新加坡首秀中勇夺第三名, 这也是他连续第 5 次登上领奖台。董荷斌在第 12 回合中再度发威, 最终以 2.842 秒的强大优势力压伯特夺冠。锦龙车队的范德瑞 (Chris van der Drift) 在其新加坡首战中收获第三名, 捍卫了他在总积分榜上的领先位置。

B 组方面, 2013 年度的 B 组冠军、Spark Motorsports 车队的伯特特在主场观众的加油助威声中表现神勇, 接连拿下了 11、12 回合的冠军。est Racing Team 的符迪干在第 11 回合中获得第二

名, 而 OpenRoad Racing 的谢汉耀则在本周末接连两次登上领奖台, 在两回合比赛中先后斩获了季军和亚军。作为 B 组积分榜上的领头羊, 捷成车队的陈友贤在第 11 回合中由于发动机过热而遗憾退赛, 但他在次日的 12 回合中重振旗鼓, 强势拿下了第三名。

近几年来, 亚洲地区的赛车文化一直保持着蓬勃发展的势头, 越来越多的车迷们来到赛场上为他们喜爱的当地车手加油呐喊。为了进一步激发这一地区的赛车热情, 保时捷强力推出了 2016 中国青年车手培训计划, 旨在吸引并培养中国以及东南亚地区最有潜质的赛车新人。该计划的参与者不仅能够从保时捷 60 余年来辉煌的赛车成就中汲取到宝贵的经验, 还有机会参加 2016 亚洲保时捷卡雷拉杯以及其他一流的赛事。毫无疑问, 这一致力于培养

亚洲赛车新秀的举措将会吸引到更多年轻的天才车手参加亚洲保时捷卡雷拉杯的角逐, 同时也会把这项单一品牌赛事推向新的高峰。



随时了解赛事进程, 请扫描二维码, 关注亚洲保时捷卡雷拉杯的官方微信账号: CarreraCupAsia。

第十二回合后总积分 (前五名)			
排位	车手	车队	积分
1	范德瑞	锦龙车队	202
2	伯特	Clearwater Racing	194
3	门尼克	PICC 追星车队	158
4	董荷斌	百威 ABSOLUTE RACING 车队	133
5	马丁	保时捷控股车队	120

B 组第十二回合后总积分 (前五名)			
排位	车手	车队	积分
1	陈友贤	捷成车队	169
2	谢汉耀	OpenRoad Racing	162
3	符迪干	Est Racing Team	161
4	申威	Modena Motorsports	160
5	李超	百得利车队	114

穿越时光，见证经典 保时捷闪耀 2015 中国国际名城经典汽车巡礼

9月18日至25日，2015“中国国际名城经典汽车巡礼”盛大举行，30余部珍稀的保时捷标志性经典跑车联袂上演了一场穿越时光之旅。在这场一年一度的汽车盛会上，保时捷品牌传世不朽的魅力得到完美彰显。从德国保时捷博物馆精选参赛的三部古董车向中国车迷生动展现了关于保时捷跑车的进化史和重要的里程碑。

文 Ronni Rowland



一部极具颠覆性的 356 A 1600 Speedster (1956 年款) 与 911 Carrera 3.6 Cabriolet (1997 年款) 一起在为期两周的时间里完成了长达 1,000 公里的中国穿越之旅。整个行程包括两段：先是从北京至张家口，接下来则是自上海出发，终点为千岛湖；另一部 1980 年款的 911 Carrera Speedster 亦参加了从上海至千岛湖的行程。

“这不仅仅是一场比赛，更是一次难得的机会，让我们能够向中国的车迷展示保时捷的跑车文化，品牌历史以及始终领先时代的技术。”保时捷博物馆经典车收藏的负责人亚历山大·克莱恩 (Alexander Klein) 说道。

从群山连绵、风景秀丽的浙江省，到魅力之都上海，保时捷派出了三部传奇的敞篷

跑车，让车手们不仅能够更加亲近自然，感受一路上的迥迥风光，同时也能拉近与沿途观众之间的距离。对于中国的跑车爱好者而言，此次巡礼无疑为他们提供了一次与保时捷经典跑车亲密接触，体验其恒久魅力的绝佳机会。

356 A 1600 Speedster (1956 年款) 是第一批打上“保时捷”标志的经典车型。由费利·保时捷 (Ferry Porsche) 操刀设计的 356 是一款轻巧、采用后置发动机的双门跑车，提供硬顶、敞篷及 Speedster 三个版本。其中，356 Speedster 是最受追捧的车型之一，在美国，尤其是在阳光明媚、适合兜风的加州南部，更是备受车迷们的喜爱。356 A 1600 Speedster 搭载了大排量的 1,582 cc 发动机，悬架经过大幅度改进，其他配置也有所升级，以支持当时在汽油和轮胎方面出现的创新技术。低矮的

车身和曲面挡风玻璃，造就出非凡的空气动力学性能，这款保时捷与众不同的设计特点。

“356 是第一款以保时捷为名的车型，”驾驶 356 A 1600 Speedster 从北京一路向南行进的车手、来自《超级马力》的姜涛说，“无论从其华丽的内饰还是超强的动力来看，这都是本次巡礼中最经典、最具魅力的一部车。能够亲身感受它的驾驶体验真是太棒了！”

911 Carrera 3.6 Cabriolet (1997 年款) 是保时捷于 1993 年至 1998 年间推出的第四代 911 (993)，这也是最后一代采用风冷发动机的 911。本次赛事中，911 Carrera 3.6 Cabriolet 在湛蓝的天空下轻松驰骋于灵山秀水与古镇之间，令所有沿途的人们都感受到了 911 车型超越时间的魅力。在 911 的历史上，这一代车型代表着历史

911 Carrera 3.6 Cabriolet (左) 与 356 A 1600 Speedster (右) 参加从北京到张家的巡礼。



911 Carrera 3.6 Cabriolet 在中国蜿蜒曲折的乡郊公路上轻松前行。



性的突破——911 跑车的基本造型首次出现了改动，空气动力学更佳，轮廓曲线更圆润，前翼子板与主大灯组成的标志性“鱼雷发射管”设计也被完美地融入整体车身。993 Cabriolet 于 1994 年推出，其特点包括手工缝制的全电动软顶，以及带第三制动灯的后置小扰流板。这款灵巧的敞篷跑车在美国市场上尤为受到车迷的青睐。

“很难想象 1997 年的 993 Cabriolet 能够如此轻松自如地驾驭各种路况，”本届盛会中驾驶 911 Carrera 3.6 Cabriolet 的车手、来自爱卡汽车网站的柳涛惊叹道。“当我坐进这部经典跑车，我立刻就把它设计的精巧与精密震撼到了。”

从上海到千岛湖的路上，产于 1988 年的标志性敞篷双座 911 Speedster 同样是一道令无数路人人为之侧目的风景。这款车的设

计者是被尊称为 911“灵魂之父”的赫姆斯·波特 (Helmuth Bott)。当年，保时捷在开发了几部原型车之后，于 1987 年的法兰克福车展上正式推出了首款 911 Speedster。波特在 911 的基础上塑造出的 911 Speedster 既彰显了 911 的车身特点，同时又令人联想起 50 年代的 356 Speedster，因而刚一问世便成为了备受汽车藏家们追捧的经典。这款新型的 911 Speedster 拥有诸多让车迷们津津乐道的亮点，包括极具革命性的可拆卸式小尺寸挡风玻璃，以及能够完全收起并藏于塑料箱盖之下的创新型轻质篷顶。911 Speedster 当时是作为限量款发售，提供基本款与 Turbo 两种车型，后者配备了当时备受关注的 5 速变速箱，行云流水般的驾驶体验令人难以忘怀。

“今年是‘中国国际名城经典汽车巡礼’连续第二年举行，这反映出了中国车迷越来

越关注经典汽车文化。对我们来说，这无疑是个巨大的鼓舞。巡礼途中，我们很高兴地看到许多观众都对保时捷的经典车型很感兴趣。在中国这样一个极富历史传统的国家里，这些经典车型的巡礼显然具有更加独特的意义。”亚历山大·克莱恩表示。

时至今日，在保时捷生产的所有车辆中，有三分之二仍然行驶在全球各地。

成都车展上, 保时捷中国与成都保时捷中心的代表同 911 Carrera Style Edition 和 Boxster Style Edition 合影。



保时捷全明星阵容 惊艳华南 2015 成都车展

9月4日至13日, 2015 成都车展在世纪城新国际会展中心盛大举行, 为华南地区的车迷朋友提供了近距离目睹保时捷各款最新跑车的绝佳机会。

文 Carla Thomas

在保时捷光芒闪耀的展台上, 911 Carrera Style Edition 与 Boxster Style Edition 显得熠熠生辉。这两款车都是自今年 4 月在上海举行全球首发以来, 首次在华南地区亮相, 因此在媒体与车迷中间都引起了广泛的关注。

其中, 专为中国市场量身打造的 911 Carrera Style Edition 将运动性能与实用性完美融于一身。带保时捷动态照明系统升级版 (PDLS+) 的标志性圆形 LED 大灯作为标准配置向本车型提供, 进一步增强了夜间行车的可见度。此外, 911 Carrera Style Edition 还拥有一系列特色配置, 包括: 带电话模组的保时捷通讯管理系统 (PCM)、全电动运动型座椅、驻车辅助系统等。Sport Chrono 组件与 20 英寸的 Turbo Design 车轮更是将这款杰作的运动性与美感推向了极致。

引领未来风潮的 918 Spyder 同样是展台上的大焦点。



与 911 Carrera Style Edition 交相辉映的是 Boxster Style Edition。这款标志性的敞篷跑车采用了全新的配置组件。翻滚防护杆与车身同色, 带保时捷动态照明系统 (PDLS) 的先进双氙气大灯确保了最佳照明效果。在内饰方面, Boxster Style Edition 彰显出强烈的个性: 车门槛护板上的 “Style Edition” 标志, SportDesign 方向盘, 以及头枕上压印有保时捷盾徽的真皮座椅, 都让这款车型显得与众不同。

与这两款车一样, 911 Targa 4 GTS 也是继今年在上海车展上首发以来, 第一次与华南地区的车迷见面。911 Targa 4 GTS 是为了纪念 911 Targa 车型诞生 50 周年而发布的, 这也是保时捷首次将革命性的 GTS 概念引入 Targa 车型系列, 它的出现意味着保时捷的赛车创新传统再一次被发扬光大。这款动力强大的跑车拥有气势逼

人的前脸, 宽阔大气的尾部以及非常醒目的设计, 每一寸车身都散发着超乎寻常的魅力。911 Targa 4 GTS 搭载了一台功率达 400 hp 的发动机, 从静止加速到 100 km/h 仅用时 4.4 秒, 实现了赛道性能与日常运动性的完美融合。

与此同时, 彰显保时捷未来混合动力理念的 918 Spyder 也在本次车展上吸引了众多车迷的目光。这款搭载 4.6 升 V8 发动机的超级跑车在纽博格林赛道上创下了 6 分 57 秒的惊人圈速成绩, 毋庸置疑地成为了史上最快的量产公路跑车, 也是保时捷迄今为止打造的最先进的道路用车。918 Spyder 全球限量发行 918 台, 不仅是一件值得收藏的大师级杰作, 也让世人窥见了未来工程技术的种种可能性。从这个意义上来说, 这款超级跑车已经超越了它所处的时代。

在各方面都出类拔萃——这就是保时捷一直以来给人的印象。不管是在赛道上打破纪录, 在公路上激发令人心潮澎湃的驾驶体验, 还是在成都车展上惊艳全场, 保时捷的哲学始终纯粹而坚定: 打造既能征战赛道、又能驰骋公路的顶级跑车。●

车型	零售价 (人民币, 含增值税)
911 Carrera Style Edition	1,327,000
Boxster Style Edition	747,000
911 Targa 4 GTS	1,777,000

获取更多关于这些保时捷车型的信息, 请联系您当地的保时捷中心。

未来引领者 918 SPYDER

颠覆性的思想，引发颠覆性的突破。保时捷理念的精髓——成就了 918 SPYDER：它是基因纯正的赛车技术与日常实用性的完美融合，最高性能与最低排放的巧妙平衡。令人叹为观止的曲线，引领未来的工程技术，这样一款插电式混合动力超性能跑车无疑代表着当今汽车领域发展的巅峰。

文 Nicholas Echevarria

对于保时捷来说，高性能与可持续性从不矛盾。事实上，正是这两种元素的相互契合，使得保时捷打造出了一款在工程技术上出类拔萃、超越其时代的跑车。独特的驱动理念是这款杰作的一大特色。在全碳纤维的车身之下，两台电机协同工作，让高性能发动机的潜力得以全部释放，带来高达 887 hp 的强劲马力，车辆最高时速达 345 km/h——这种让心跳加速的巨大能量，这个世上只有极少数人才有机会体验到。918 Spyder 还搭载了强大的制动能量再生系统，其动能转化为电能的比率超过其他任何混合动力车辆，由此在提供动感驾驶体验的同时，又能将耗油量降至最低水平。

这些技术上的突破不仅铸就了 918 Spyder 的超凡体验，也从根本上改变了未来跑车的发展方向。918 Spyder 的驱动

理念包含了五种驾驶模式，可通过方向盘上对应的五个按钮轻松操控。例如，零排放、纯电动的电动模式 (E-Power) 做到了极致环保，极致风度，最适合在街道上享受安静轻盈的行车体验。混合动力模式 (Hybrid) 则能提供最高效率，发动机与电机之间的相互协作，既能营造出动感的驾驶体验，又能显著降低耗油量。当然，还有震撼人心的赛车混合动力模式 (Race Hybrid)，345 km/h 的最高时速将带来无比刺激的赛车体验。保时捷凭借对混合动力技术的独到理解，为每一种模式都开发了精密的控制程序。

918 Spyder 的另一大突破是热量管理与制动能量再生系统，这在业界已掀起了技术革命。类似的能量再生系统也应用在了 919 Hybrid 上，正是这款车型在今年勒芒 24 小时耐力赛的 LMP1 最高组别比赛中大放异彩，一举囊括了冠亚军头衔。此外，918 Spyder 的技术还采用了各种引领汽车发展新浪潮的前沿设计，如全碳纤维车身、全可变空气动力学性能、自适应后桥转向等，其中的后两项目前已经应用在了 911 Turbo 系列、911 GT3 以及 911 GT3 RS 等量产跑车上。

集众多技术突破于一身的 918 Spyder 早在 2013 年 9 月就创造了历史——跑完纽博格林赛道仅用时 6 分 57 秒，如今这一非凡的记录在公路版跑车中仍然不可撼动。更为惊人的是，这款跑车的百公里耗油量仅为 3 升，这一数字不仅连今日的许多小型车辆也无法企及，同时也为未来汽车发展的可能性树立了标杆。在 918 Spyder 身上，插电式混合动力技术的潜力显而易见——既保证了环保和低油耗，又能带来无与伦比的跑车体验。

918 Spyder 全球限量生产 918 台。因此，它不仅仅是混合动力技术发展的一个里程碑、现代跑车设计与技术的巅峰之作，同时也是一件极具收藏价值的稀世珍品。

追本溯源，所有伟大的传统都有出处。918 Spyder，开辟新的传统，就在现在。

918 Spyder 在赛场内外都展示出超凡的技术和强大的操控性。



918 Spyder 采用的一些先进技术也应用在了 2015 勒芒 24 小时耐力赛的冠军 919 Hybrid 身上。



918 SPYDER
功率: 652 kW (887 hp)
0-100 km/h 加速时间: 2.6 秒
最高时速: 345 km/h
耗油量 (混合): 3 升/100 km
二氧化碳排放 (综合): 70 g/km

欲了解有关 918 Spyder 的更多信息，请垂询您当地的保时捷中心。

挚 感悟非凡人生

保时捷不仅仅代表着全球最顶级的跑车——它更象征着一种激情四射、追求自由的情怀，一种独一无二的生活态度。2015年，保时捷发起了名为“挚”的全新活动，旨在深入部分保时捷中国车主的个人生活，揭示他们的价值理念，探索在人生的道路上是怎样的挚热爱力驱策着他们不断前行。

文 Kimberly Hobson



在“挚”这一活动中，我们继续探索保时捷客户们灵感闪耀的生活，发掘在他们激情四射的生活背后的动力源泉。通过近距离品味他们的人生历程，我们可以更加深入地感受到每一位保时捷车主所共有的人生哲学和生活热情。



侯晓明
古董车收藏家

作为古董车的忠实拥趸，侯晓明对汽车的制造工艺、历史渊源和文化非常痴迷。他收藏的每一部藏品都有一个不一样的故事，并且他相信，一部汽车，只有经过了岁月的洗礼，才能真正展现出独特的魅力。对于侯晓明而言，第二代911，也就是G系列，是历代911中最与众不同的。在亲手将这部车进行修缮过后，他坐在车内，踩下油门，驾车驰骋，能感到无可言喻的乐趣和愉悦。

“每一个模型都能让你联想到汽车的进化史。我非常喜欢的是当年的那种精雕细琢的制造工艺，就像保时捷那样。它是高级精密机械的完美结合。”



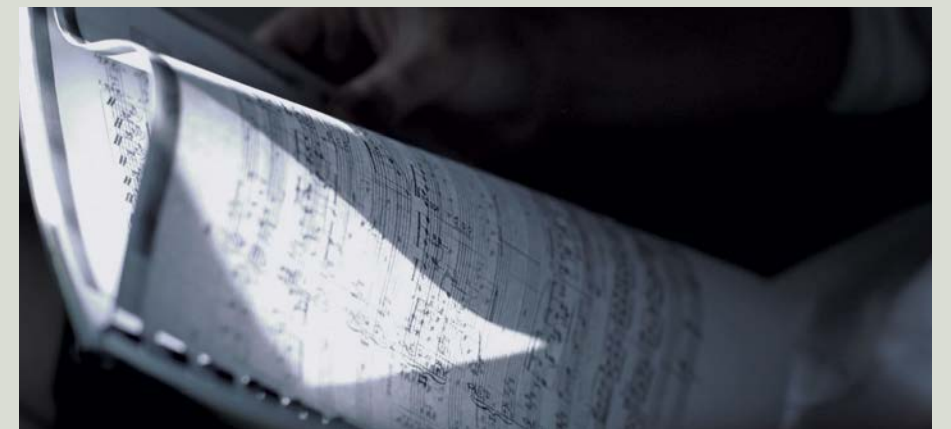
“时间不停流逝，只有老的物件能把我们带回到过去那个年代。”



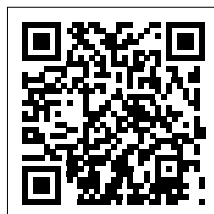
薛汀哲
钢琴师

薛汀哲，一个激情洋溢、大胆创新的天才钢琴家，通过音乐把他的故事传遍了整个世界。雄心勃勃的他力图打破音乐世界的界限，把对古典音乐的热爱带到中国的每一个角落。薛汀哲最令人称道的，是他超凡绝伦的琴技，以及对复杂乐曲的驾驭能力。通过他的执着、天分和非比寻常的表现力，薛汀哲演绎出的动人旋律深深触动了大众的听觉和心灵，在中国开启了古典音乐的新时代。

“我觉得音乐艺术于我是一个渠道，让我内心的思想可以自然流露。”



“在古典音乐的世界里，我追求创造性。我喜欢弹我自己作的曲子，因为每一个音符就像是一则我自己编撰的日记。而相同的旋律可以在每个人心中引发不同的情感。”



欲了解更多信息，请扫描二维码
浏览我们的专题网站，或直接登录
thedriven-stories.com



车迷世家 挚爱保时捷

60年前，史上第一款保时捷——356 登陆香港。当时全港总共只有 5 部保时捷，而如今，这座充满活力的东方之都已成为保时捷在中国最为成功的枢纽之一。在这一发展过程中，捷成集团居功至伟。

那么，保时捷究竟有着怎样的魅力，能让香港人如此热爱，如此忠实？为此，我们专程采访了一个香港保时捷车迷世家中的两位成员：香港保时捷俱乐部创始主席 FRITZ WONG，以及他的侄子 ERIC WONG。

文 Rosheen Rodwell
摄影 Chris Lusher

香港保时捷俱乐部的创始人 Fritz Wong 先生。



你们两人既是保时捷车迷，又是保时捷经典车型的收藏家。那你们一开始是怎样与保时捷结缘的呢？

Fritz: 我和我的兄弟 Kevin 一直以来就喜欢车，喜欢任何带有四个轮子的东西！小时候，我经常去找一些圆形的东西，把它们当成方向盘，然后再用一根棍子作换挡杆，假装我是在开车。Kevin 是我们家族里第一个买保时捷的。是一款 70 年代末产的 928。很快，在 80 年代初，我也买了自己的第一部保时捷，是一部 911 RS 2.7，花了 9.5 万港元。毫无疑问，这部车那时是我的最爱，但可惜的是大概四年之后我把它卖了。那个时候，我想要找一部更好的 911 RS 2.7，但这只是个不切实际的梦想，一直也没有实现。

Eric，你是在保时捷的氛围里长大的，因此对你来说拥有一部自己的保时捷是不是理所当然的？

Eric: 我对跑车的记忆一直与保时捷有关，这就是最初播下的种子，随着年岁的增长，我很幸运拥有了几部保时捷。从简约与经典的角度来说，我觉得从上世纪 60 年代中期到 1973 年间，在保险杠出现之前的那些保时捷车型真的是非常漂亮。这些车型一开始是由捷成进口的，目前在香港非常稀有，不过由于古董车近年来引发了越来越多人的兴趣，因此它们的数量正在缓慢增长。

这么多年来你们对保时捷的热情一直没有变过，能描述一下为什么吗？

Eric: 保时捷能够不断地创新完善，一代接一代地带来性能上的突破，我认为这是非常了不起的。保时捷一直采用的是后置 6 缸水平对置发动机，这样的理念已历经了 50 余年的完善。保时捷的工程师们一直坚持采用这样的设计，但在每一代新的车型上，他们都能实现发动机性能的提升，这真是令人称奇。例如，在本世纪初的 996 GT3 是一款领先于那个年代的先锋，而我当时在想，这款车的尾部空间如此之小，采用的又是自然吸气式 6 缸发动机，它还能有提升的空间吗？之后，他们用 997 GT3 给出了肯定的答案。而当这款车推出后，我又在想它是否还能进一步提升。结果 991 出现了，这款车虽然没有 GT 的外观，但一款普通的 Carrera S 却已然与

1998 年款的 993 Turbo S。



之前侧重于赛道的 GT3 同样强大，并且车上的各种豪华舒适功能应有尽有。这样的工程技术真是令人惊叹。

此外，保时捷的操控性、平衡性和性能为其他所有的跑车树立了标杆。因此，每当其它厂商生产出一款新的跑车，各大汽车杂志在对其进行评测时毫无例外都会问同样一个问题，“它和 911 相比如何？”

Fritz: 由于发动机设计的原因，要发挥出 911 的全部潜力并不是件容易的事。要想把 911 开得快，你就必须在驾驶中熟悉其油门和制动的操控，这样才能掌握这款车的平衡，找到牵引力，然后才能随心所欲地驾驭它。就我看来，我觉得每过一个弯道，你对这款车的理解就加深一分，驾驶 911 是我从来不会厌倦的一件事。

Fritz，你从上世纪 70 年代起就一直活跃在赛车场上，您能谈谈您是怎么开始迷上赛车的吗？

Fritz: 我的兄弟 Kevin 在香港、澳门和东南亚参加过许多赛车活动。在上世纪七八十年代，他曾是香港最顶尖的车手之一。我第一次尝试赛车是在 1984 年的澳门，那里有全球最具挑战性的赛道

全家福: Fritz Wong 先生(左)和 Eric Wong 先生(右)与他们收藏的经典保时捷跑车。



1973 年款保时捷 911 T 的发动机布局。



1998 年款的 993 Turbo S 内部一览。



之一,号称是远东的蒙特卡洛。我最后一次比赛是在 1992 年,当时我驾驶的是一部 964 RS。

在这么多年里,你一定见证过保时捷的许多变革。就技术方面而言,你认为从过去到现在,最显著的变革是什么?

Eric: 我觉得是从风冷发动机到水冷发动机的变革。在上世纪 90 年代中期,为了改善对噪音和排气的控制,保时捷在发动机设计上完成了从风冷到水冷的演化。我认为 996 就是一款见证了保时捷过渡时期的车型,它的出现为保时捷今日的发展和成就奠定了基础。而从 996 到 991 则经历了许多的坎坷,也是一次非常巨大的飞跃。正是这一革命性的创新,让保时捷变成了今天令人艳羡的高盈利汽车厂商。此外,通过发动机的变革,保时捷也扩大了自身的产品线。

上世纪 80 年代期间,你在香港创立了保时捷俱乐部,当时是受到了什么因素的推动?

Fritz: 一开始我们一帮车友有一个定期的“周日兜风”活动。后来,我们逐渐意识到,在这群人里,大部分人都是保时捷车主,因此我们就想,“为什么不成立一个俱乐部呢?”于是,在捷成的协助下,我们得到了保时捷总部的许可,在香港注册成为了官方的保时捷俱乐部,于 1990 年 3 月创立,最初只有 18 位成员,而到了今天,我们的总人数已达到 1,000 人左右。作为俱乐部的创始主席,我的成员编号是 0001!

你能否介绍一下俱乐部初期的一些情况吗?

Fritz: 由于香港的面积不大,人车密集,可供自由驾驶的道路有限,因此除了“周日兜风”之外,我们其他所有的活动都不得不在国外进行。第一次活动时,我们把车辆运到泰国,做了一个驾驶工作室,还进行了一场小型比赛。一些香港本土车手,例如我的兄弟 Kevin,香港最成功的赛车手关兆昌,以及 Winston Mak 等等都应邀前来为我们提供了帮助。保时捷总部也非常支持我们的活动,特地派了两位教练到现场协助指导。

接下来的几年里,我们的驾驶工作室都是在马来西亚进行的。同时,我们也组织了多次从新加坡到马来西亚及泰国的驾驶之旅。这些车友活动都是由香港保时捷俱乐部与各地的保时捷俱乐部联手举办的,这也让我们有机会结识东南亚其他保时捷俱乐部的成员。2005 年,我们成为了第一家从香港自驾至上海的汽车俱乐部。车队总共有 60 部车,在公路上延绵几公里之长,场面非常壮观。近几年,我们把一些活动安排在了珠海国际赛车场,整个运输过程就变得简单多了。

您觉得你对保时捷的热情会一直持续下去吗?

Eric: 保时捷总是一如既往的可靠。我想我也会一如既往地做一位忠实的保时捷车迷。我喜欢轻量的车,喜欢手动换挡,喜欢操控性强的车。现在,所有速度较快的车辆都配备了换挡拨片和各种电子驾驶辅助功能。而保时捷制造的车辆却不仅保持了高品质和可靠性,

Eric Wong 先生讲述他对保时捷由来已久的热情。



同时还减轻了重量,保留了手动换挡,以及高转速自然吸气式发动机,我想这就是保时捷的以退为进之道。它让驾驶回归为一种乐趣。在香港,新款的 Cayman GT4 和 Boxster Spyder 受到了客户和汽车媒体们一致好评。保时捷坚持的发展方向是对的,那就是要秉承自身的传统,打造忠实于驾驶的跑车。而一部跑得很快的车和一部有驾驶乐趣的车是截然不同的。

Fritz: 我个人认为,保时捷不仅仅可以跑得很快,而且也非常实用可靠。其他许多跑车或许在速度和性能上能接近保时捷,但在我看来,保时捷仍然是唯一能让你真正在日常驾驶中享受到乐趣的跑车。

Fritz, 今后会怎样? 有没有其他心仪的保时捷车型?

Fritz: 我想在将来,如果经济允许,机缘恰当,我非常想拥有一部 A 系列的 356。

香港保时捷中心 60 周年庆典 摄影竞赛

为庆祝香港保时捷中心暨捷成汽车有限公司成立 60 周年，香港保时捷中心发起了一场特别的摄影竞赛活动，向香港广大的保时捷爱好者与客户征集以香港为背景、表现对保时捷品牌见解和热爱的摄影作品。最佳照片的创作者可获得激动人心的奖品，包括 60 周年庆典活动邀请函，以及亚洲保时捷卡雷拉杯上海站收官赛的 VIP 门票。

以下是我们从征集到的作品中甄选出的部分佳作。在此，我们对所有参与者的巨大支持和热情表示衷心的感谢。



斯图加特保时捷中心外，值得珍藏的团队合影。



车队穿越黑森林的腹地。



MARKET PAGES CHINA

Porsche (China) Motors Ltd.
保时捷 (中国) 汽车销售有限公司
中国 (上海) 自由贸易试验区
东方路 1215-1217 号
陆家嘴软件园 11 号 B 楼三层
邮编: 200127

Franz Jung
总裁兼首席执行官

电话: +86 21 61565 911
传真: +86 21 61682 911

电子邮箱: info@porsche.cn
网址: www.porsche.cn

新闻

深入探访保时捷的 专属之旅

作为 60 周年庆典活动的一部分，香港保时捷中心首次为客户量身打造了一次海外之旅。

文 Kimberley Hobson

毫无疑问，保时捷的故乡德国当然是最适合本次旅行的目的地，在这里客户们探索了保时捷品牌的辉煌历史，并驾驶全球顶级的跑车游历了德国的各大标志性景点。在保时捷专业导游的陪伴下，客户们穿越黑森林的腹地，并在举世闻名的德国高速公路上尽情驰骋了一番。在法兰克福车展上，他们欣赏到了保时捷的最新大师级杰作，而来到位于斯图加特的保时捷博物馆，他们则体验了一段关于

保时捷历史的时光之旅。此外，本次旅行团还造访了德国一些热门城市，领略了法兰克福的都市风情，探访了慕尼黑浓厚的历史底蕴。一路上，无论是保时捷五星级水准的优质服务、各地最富特色的豪华酒店，还是美味可口的当地美食，都让这些志同道合的保时捷爱好者们感受了无与伦比的旅途乐趣。深入保时捷故乡的这一段纯粹的体验之旅给每一位客户都留下了难以忘怀的回忆。